

Archivo de origen: Fotos\_Com.Invis.\_Oaxaca\_Ultimo turno\_17julio2010  
Video: Zapoteco\_Sierra Sur\_Ninfa\_Maíz\_0545  
Unidad didáctica: Comunidades Invisibles  
Modulo textual: Textos para las clases: *Mber* "El Guajolote"  
Lengua: Zapoteco, Sierra Sur, San Miguel Suchixtepec, Oaxaca.  
Participantes: Ciro Oscar Salinas Ramírez  
Fecha: Julio 17, 2010  
Lugar: Red EBI, Oaxaca, México.  
Facilitador: Jean Léo Léonard  
Compiladora: Karla Janiré Avilés González

### Mber

Ma mbe', le' mbergol ngoxla nditoxkuana' bxhun

nditiguelana' ko' ndiche rhie tey

Ko' nztosou le'n ngore' ye' guis nzi nkanino mdana

Rhieta mbio xal ndi kua'n mza' tata ndilixgab ña' pa yi tsalo dji ngol ko' nztosou le'n ngore

Kis natektamen yenmen lo mbe' kis nangota xkua'n pi pine limen xgab ya' mza' naleta nzo las yisliu nanita ña le'n xkow le'ngo mbla le'n bxhun ncholamen di ko' kaninomen mber.

Las rhie me ulas ma ye' nakis yitsal ma yet tiob rho mber tsi'n dji ya'l nani mblon ngo le'n bxhu'n.

Mber

Ma mbe; le' mbergol ngoxla  
nditoxkuana' bxhun  
nditiguelana' ko' ndiche rhie tey  
ko' nztosou le'n ngore'  
ye' guis nzi nkanino mdana  
Rhieta mbio xal ndi kua'n mza'  
tata ndilixgab ña' pa yi tsalo  
dji ngol ko' nztosou le'n ngore.  
Kis natektamen yenmen lo mbe'  
kis nangota xkua'n pi  
pine limen xgab ya' mza'  
naleta nzo las yisliu  
nanita ña le'n xkow  
le' ngo mbla le'n bxhun  
ncholamen di ko' kaninomen mber.  
las rhie men ulas  
ma ye' nakis yitsal  
ma yet tiob rho mber  
tsi'n dji ya'l nani  
mblon ngo le'n bxhun.

## Mber lisna'

- Cho nkeno' mber lisna', plal mber nkeno'go lisgo'.
- Xi nchal mber
  - tsi ntab mber ngo
    - kua'na' ngo mber
    - ndigui'na' te'n nzi mber
  - Plal guis nxhob mber
    - nabdisna' lo xna'na xi nxhob dji mber.
    - ndikua'na' dji mber nzab.
- Plal rhie te'n nlirsinxha mber
  - tsi' ntsiliamen
  - tsi' nchadjhen
  - tsi' ndaxho lo'u mdan
  - tsi' nchilo ulap
  - tsi' nchaxha yii'.

Modulo textual: Pautas: *Mber lisna'*

Mber lisna'

- Cho nkeno' mber lisna', plal mber nkeno'go lisgo'.
- Xi nchal mber
  - Tsi ntab mber ngo
    - kua'na' ngo mber
    - ndigui'na' te'n nzi mber
  - Plal guis nxhob mber
    - nabdisna' lo xna'na xi nxhob dji mber.
    - ndikua'na' dji mber nzab.
- Plal rhie te'n nlirsinxha mber
  - tsi' ntsiliamen
  - tsi' nchadjhen
  - tsi' ndaxho lo'u mdan
  - tsi' nchilo ulap
  - tsi' nchaxha yii'.

Modulo textual: Pautas: *Mdan* "Los principales"

### Mdan

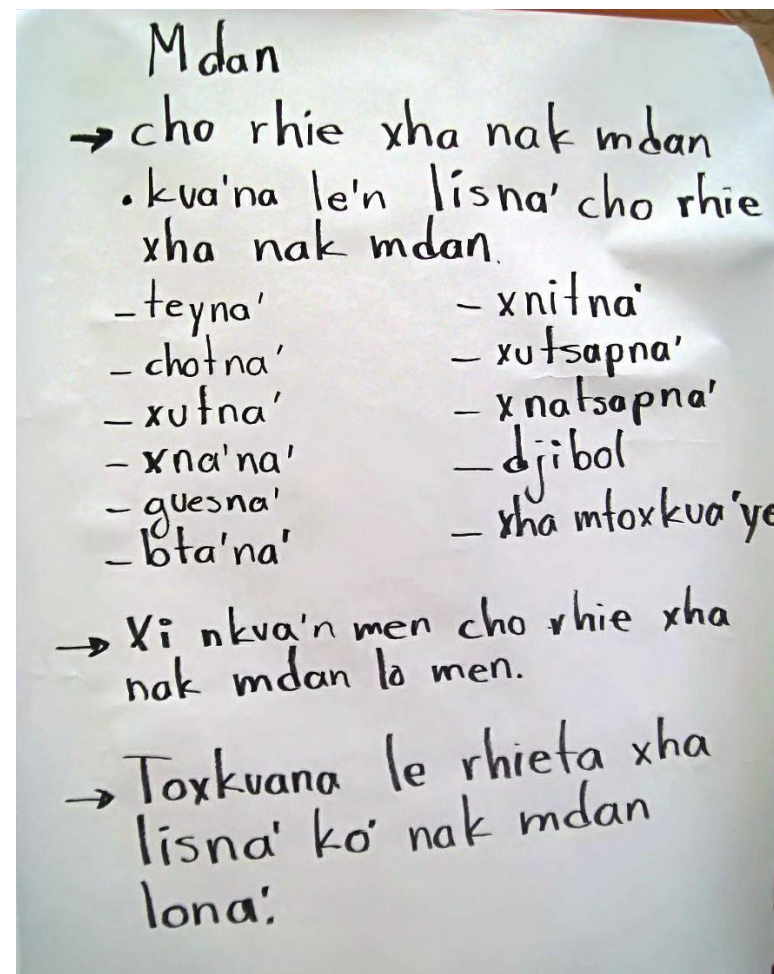
→ cho rhie xha nak mdan

- kua'na le'n lisna' cho rhie xha nak mdan

-tyena'	-xnitna'
-chotna'	-xutsapna'
-xunta'	-xnatsapna'
-xna'na'	-djibol
-guesna'	-xha mtoxkua'yes
-bta'na	

→ Xi nkua'n men cho rhie xha nak mdan lo men.

→ Toxjuana le rhieta xha lisna' ko' nak mdan lona'.



Modulo textual: *Xha nak mdan* "mi árbol genealógico"

